

Il programma

Il programma *Excellence Initiatives* dell'Università degli Studi di Bergamo ha come scopo principale la creazione di collaborazioni con prestigiose Università ed Enti stranieri, attraverso accordi di ricerca e di didattica che coinvolgono docenti, ricercatori e studenti dell'Ateneo.

Il progetto

Nell'ambito del programma *Excellence Initiatives*, il progetto ***La circolazione dei saperi in Occidente: processi traduttivi, didattici e culturali*** coinvolge docenti, ricercatori e studenti del Corso di Laurea Magistrale internazionale in Lingue e Letterature Europee e Panamericane del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere e il CISAM – Centro Internazionale Studi sulle Avanguardie e la Modernità.

In collaborazione scientifica e didattica con la *Justus-Liebig-Universität* di Gießen (Germania) e la *Universidad de Alcalá* (Spagna), il progetto intende offrire approfondimenti di carattere storico e metodologico sui temi della saggistica e della traduzione, interessando le aree della linguistica, delle filologie, delle lingue e delle letterature anglo-americana, francese, inglese, ispano-americana, italiana, russa, spagnola e tedesca.

Nel progetto la traduzione è intesa come una possibile forma di trasmissione del sapere: uno strumento privilegiato per lo studio trasversale delle culture, non soltanto per le competenze linguistico-stilistiche che implica, ma anche per quanto fa emergere in relazione alle specificità culturali.

Il gruppo di ricerca e didattica

Referente scientifico è la Prof. Marina Dosena, Presidente del Corso di Laurea Magistrale internazionale in Lingue e Letterature Europee e Panamericane. Partecipano al progetto i docenti del medesimo Corso di Laurea Magistrale, in particolare i Proff. Fabio Rodríguez-Amaya (Letteratura ispano-americana), Marina Bianchi (Letteratura spagnola), Raul Calzoni (Letteratura tedesca), Maria Grazia Cammarota (Filologia germanica), Pierluigi Cuzzolin (Linguistica generale), Angela Locatelli (Letteratura inglese), Ugo Persi (Letteratura russa), Stefano Rosso (Letteratura anglo-americana) e Fabio Scotto (Letteratura francese, Direttore del CISAM).

Borse di mobilità per studenti

Agli studenti del corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee e Panamericane sono riservate 12 borse di studio per mobilità all'estero presso le sedi partner del progetto ***La circolazione dei saperi in Occidente: processi traduttivi, didattici e culturali***, anche finalizzate alla stesura della tesi di laurea.

Gli studenti, selezionati tramite bando, saranno 3 per ciascuna delle due sedi estere e per ciascuna annualità in cui si articola il progetto. Le borse, di **€2.500 cadauna**, saranno destinate a soggiorni, anche non continuativi, di un mese presso una sede partner a scelta dello studente.

Per maggiori informazioni:

www.unibg.it/LS-LLEPA

www.unibg.it/ateneo/concorsi-e-selezioni/bandi-studenti-e-laureati

Iniziativa di ricerca

Il progetto prevede l'organizzazione di tre iniziative di divulgazione (una a Bergamo e una ad Alcalá nel 2016 e una a Gießen nel 2017) e di un Convegno Internazionale conclusivo a Bergamo nel 2017.

A queste iniziative parteciperanno docenti e studenti delle sedi presso cui l'evento è organizzato, oltre a docenti e studenti delle sedi partner.

Nell'ambito di queste iniziative si terranno anche riunioni in forma di workshop, che saranno utilizzate per un'analisi del lavoro svolto dai docenti e dagli studenti, oltre che per la valutazione dei risultati raggiunti in relazione agli obiettivi e ai tempi previsti dal progetto.

È inoltre prevista la pubblicazione di un volume plurilinguistico e multidisciplinare sui temi affrontati nell'ambito del progetto.

Calendario delle attività principali

- Primavera 2016 (22.04.2016)
Università degli Studi di Bergamo
Primo Seminario di divulgazione.
- Autunno 2016
Universidad de Alcalá
Secondo Seminario di divulgazione.
- Primavera 2017
Justus-Liebig-Universität di Gießen
Terzo Seminario di divulgazione.
- Autunno 2017
Università degli Studi di Bergamo
Convegno Internazionale conclusivo del progetto.

Contatti

www.unibg.it/LS-LLEPA
www.unibg.it/internazionalizzazione

Università degli Studi di Bergamo

Prof.ssa Marina Dossena
Dipartimento di
Lingue, Letterature e Culture Straniere
Piazza Rosate, 2
24129 Bergamo, Italia
e-mail: marina.dossena@unibg.it



Università degli Studi di Bergamo

Justus-Liebig-Universität Gießen

Prof. Ansgar Nünning
Department of English and American Literature
and Culture
Otto-Behaghel-Straße 10 B
35394 Gießen, Deutschland
e-mail: ansgar.nuenning@anglistik.uni-giessen.de



Justus-Liebig-Universität Gießen

Universidad de Alcalá

Dr. Jonathan P. A. Sell
Departamento de Filología Moderna,
Facultad de Educación,
Calle Madrid 1,
19001 Guadalajara, España
e-mail: jonathan.sell@uah.es



Universidad de Alcalá



Università degli Studi di Bergamo

Dipartimento di
Lingue, Letterature e Culture Straniere

Corso di Laurea Magistrale in
Lingue e Letterature Europee e Panamericane
*MA Degree in European and Panamerican
Languages and Literatures*

CISAM
Centro Internazionale Studi sulle Avanguardie
e la Modernità

*La circolazione
dei saperi in Occidente:
processi traduttivi,
didattici e culturali*

Programma di Ateneo
EXCELLENCE INITIATIVES